



den
Deiwelselter
INFORMATIONSBLAT VON DER GEMENG DIKRICH



No 3 – 2004

Index



Monument virun der Gare vum Bonifazius Stirnberg, Aachen.

Conception / Photos:
LEZARTS - Diekirch

Imprimé sur papier recyclé

Couverture:
Monument virun der Gare Dikrich

Couverture arrière:
Maison Noesen

Editorial	2
Résumé de la séance du Conseil Communal du 9 juillet 2004	4
Résumé de la séance du Conseil Communal du 23 juillet 2004	8
Les services communaux	11
Aktuell Projeten an der Stad Dikrich	12
Réaménagement de la route de Gilsdorf	14
Natur Erlebnis Park Diekirch	16
Héichstamm-Uebstbeem an der Gemeng Dikrich	19
Passage souterrain zone piétonne - Kluuster	20
Sidec Info	21
Ventiler correctement	22
Die ehemaligen Ziegeleien und Kalköfen in Diekirch 4. Teil	24
Dikricher Jugendhaus	30
Informations culturelles	32
Informations générales	33
60th anniversary Liberation of Diekirch	35



Et ass d'Zäit vun der Rentrée, an déi Dikricher Schoulrentrée stong dëst Jar am Zeeche vun enger grousser Plänneraktioun, bedéngt duerch d'Ufanksphas vum Bau vum neie «Complexe scolaire», engem Projet vun ëmmerhin 40 Milliounen Euro.

Duerfir sinn d'fënneft an d'sechst Schouljaren an de Walebroch, an d'Spillschouklasse an d'Sauerwisschoul ëmquartéiert ginn. Dat huet bedéngt, datt d'Gemeng och een entspreche Bustransport organiséiert huet.

Dëst ass geschitt, fir dem Schoulpersonal an de Kanner et ze erlaaben, ënnert beschtméigliche Konditiounen ze schaffen, an dës Emquartéierung ass och schon zou dësem Zäitpunkt geschitt, well se matten am Jar



Den neie Wee tëschent der Vizerei an der Walebroch-Schull

ëmständlich gewiescht wier. Den definitiven Dossier vun der neier Schoul ass komplett an den zoustännege Ministär bestëmmt den Zäitpunkt, wéini de Schantjen ufänkt, quitte datt dat nach een oder deen anere Mount dauere kann.

An der Alexis Heck-Strooss, wou déi zimmlech baufälleg Haiser ofgerappt goufen, gëtt ee provisorischen ëffentleche Gratis-Parking ageriicht, an och nieft der Aler Seeërei gëtt de Parking no ökologesche Kriterien aménagéiert.

Bestänneg ginn dann awer nach Efforte gemaach, fir eis Stad ze verschéieren. De Nordgank am Bamerdall pre-

sentéiert sech elo nach méi sching an d'Bëschequipe ass am Gaang, de Weier an der Holdäer nei unzeleeën.

Am Kader vun «Diekirch, ville propre» organiséiert d'Gemeng a Kollaboratioun mat dem CIGRE (Centre d'Initiative et de Gestion Régionale Nordstad) reegelméisseg Botzaktiounen ronderëm d'Aganksstroosse vun Dikrich an och laanscht d'Weeër um Flouer. D'Treppercher an der Fielserstrooss an och de Brauereispiedchen am Bamerdall goufen a ginn an d'Rei gesat. Et sinn dës Initiative géint de lokale Chômage.

Déi zwee Weeër op de Botterweck a vun der Härebiergsstrooss op den Neelcheswee hunn ee neie Belag kritt. Un der Sauerbréck goufen d'Haasteng propper gemaach an déi selwecht Botzaktioun ass och nach virun Allerhellje fir d'Morgue um Kiirfecht virgesinn. D'Lann huet ee neie Belag kritt a fir d'Spidolstrooss ass dat och virgesinn.

Un der Sportshal an un der Sauerwisschoul gëtt, respektiv gouf deelweis den Daach erneiert, woubäi d'Fassad vun der Hal och nach een neien Ustrach kritt.



De Foussgängerpassage bei der Post erstraalt am neie Faarweglanz, an duerfir felicitéiert de Schäfferot ganz besonnisch dem Jugendhaus fir dës Aktioun.

Bei all deene Verschéinerungsbestriewungen ass et awer

ze bedauern, datt de Vandalismus ëmmer méi zouhëllt, sou datt et zimlech décourageant a schwéier ass, eis Stad propper an attraktiv ze erhalen. An dësem Sënn begréisst de Schäfferot, datt d'Këschte mat de Plastiktuten fir d'Hondsdrécker ze entsuergen ëmmer méi dacks benotzt ginn. Leider ginn et awer nach Muppen, déi hiren Hondspapp, respektiv d'Hondsmamm nach net un déi Praxis gewinnt hunn...

Interessant ass och, datt d'Ausgruewunge vum «Musée National» rondërem den Deiwelselter ugelaaf sinn an der Perspektiv fir nei Erkenntnisser iwwert d'Fréigeschicht vun Dikrich gewuer ze ginn.

Natierlech gëtt et nach eng Rei aner Aarbichten an eiser Gemeng, déi hire Wee ginn. Déi nei Camp-Car-Plaz um Camping kennt ee ganz grouse Succès. Eist «Fernwärmenetz» gëtt neierdénks net méi mat Mazout, mee mat Erdgas bedriwen, wat jo ökologesche positiv ze bewerten ass.

Am Kader vun de sëlliche Moosname géint d'Héichwaasser huet eng nei Etapp an der Laach bei der aller Eisebunnsliin ugefaang. An dësem Zesammenhank soll drop higewise ginn, datt de Bau vun den dräi «Regenüberlaufbecken» an der Kléck, an der Garerstrooss an um Camping an den Delaie verleeft, grad esou wéi d'Konstruktioun vun der Foussgängerbréck an der Kléck an d'Vergréisserungsarbichte vun der «Maison des Soins» an der Spidolstrooss. Dat sel-



Deiwelselter 3/2004

wicht gëllt och fir d'Aarbichten an der Gilsduerfer- a Mertensstrooss mat der neier Busgare.

De Parking an d'Internat um Site «Al Brauerei» gi virausiichtlech am Laf vum Jar 2005 fäerdeg. Hei gouf och een



neien Trafo an der «rue du Moulin» an och een an der Kléck installéiert.

Leider huet de Blëtz an eis TV-Statioun um Härebierg an och an d'Info-Kanal-Netz geschloen, wouduerch zimlech grouse Schued entstan ass.

De Schäfferot huet mat Bedauere festgestallt, datt um autofräie Sonndig de City-Bus relativ eidel huet misse fueren...

Zum Schluss dann nach zwou Informatiounen. D'Rosière 2004 ass d'Joffer Andrea Filipa CARVALHO SOARES, déi schon den 13. September géiert gouf.

Dann hunn eis Pompjeeë an d'Lett vun der Protection Civile viru kuerzem um Site vun der Aler Seeërei zesumme mat den Nopeschcorpsen eng interessant Rettungsübung ofgehal. Dozou wëllt de Schäfferot hinne felicitéieren an alle Fräiwëllege vum Centre Dikrich Merci soen fir hiren Asaz am Dengscht vun der Allgemengheet.

de Schäfferot
Claude Haagen Jean-Luc Gonner René Blum

Résumé de la séance du Conseil Communal du 9 juillet 2004

ORDRE DU JOUR

Séance publique

1. Organisation scolaire 2004/2005:
 - Nominations
 - Organisation technique
2. Approbation de devis
3. Organisation scolaire 2003/2004:
 - Contrats de travail temporaires conclus avec des chargés de cours remplaçants
4. Fixation de l'indemnité revenant aux personnes chargées de la distribution des lettres de convocation pour les élections du 13 juin 2004
5. Approbation d'un acte notarié
6. Approbation de contrats de bail
7. CIPA Résidence du Parc:
 - Nomination
 - Création de postes
8. Approbation de décomptes
9. Décisions financières
10. Modifications temporaires au règlement de la circulation
11. Plan directeur sectoriel «décharges pour déchets inertes»
12. Divers

PRÉSENCES

M. Claude Haagen	bourgmestre-président
M. Jean-Luc Gonner	échevin
M. René Blum	échevin
M. Paul Bonert	conseiller
M. Nico Michels	conseiller
M. Jacques Dahm	conseiller
M. Claude Thill	conseiller
M. Frank Thillen	conseiller
M. Emile Eischen	conseiller
M. Ernest Breuskin	conseiller
M. Léon Moureaud	secrétaire communal

Absent excusé:
M. Robert Bohnert conseiller

SÉANCE PUBLIQUE

1. ORGANISATION SCOLAIRE 2004/2005

1.1 NOMINATION

Le Conseil communal a décidé par 7 voix positives contre 3 (vote secret) de nommer la dame Sandra Kerth de Kleinbettingen institutrice de l'enseignement primaire en la Commune de Diekirch à partir de l'année scolaire 2004/2005 et titulaire de la classe d'accueil.

1.2 ORGANISATION TECHNIQUE

1. Le Conseil communal a chargé le Collège des Bourgmestre et Echevins de publier, après concertation avec l'inspecteur de ressort, les postes entiers restants à pourvoir sur la 3e liste des postes vacants à publier par le Ministère de l'Education Nationale, de la Formation Professionnelle et des Sports.

2. Le Conseil communal a décidé par 7 voix positives et 3 voix négatives de procéder, à l'instar de l'année précédente, à une redistribution des élèves des classes des 2e et 4e années d'études dans le but de créer en 3e et 5e année d'études des classes d'un niveau comparable. Les critères à appliquer pour la redistribution sont:
a) les résultats scolaires (élèves forts, moyens et faibles)
b) le sexe des enfants.

3. Le Conseil communal a décidé unanimement d'installer pour la durée des travaux de construction d'un complexe scolaire à Diekirch les classes des 5e et 6e primaire dans les locaux de l'immeuble de l'ancienne Imprimerie du Nord à Diekirch, rue Walebroch.

4. Le Conseil communal a décidé d'introduire à partir de l'année scolaire 2004/2005 et jusqu'à la fin du chantier pour la construction d'un complexe scolaire à Diekirch



Déi provisorsch Schull am Walebroch mat dem nei ugeluegtene Schullhaff

un transport scolaire pour les élèves des écoles préscolaire et primaire à Diekirch.

5. Le Conseil communal a décidé à l'unanimité des voix d'accorder à partir de l'année scolaire 2004/2005 au délégué du personnel-enseignant de la Ville de Diekirch une décharge de 8 heures d'enseignement direct par semaine et à l'instituteur chargé de la distribution des livres scolaires une décharge de 2 heures d'enseignement direct par semaine.

6. Le Conseil communal a décidé unanimement d'approuver le relevé des élèves non-résidents ci-après:

Précolaire

DE CECCO Livio de Vianden
MONTANARO Daniel de Pratz
MONTANARO Tessa de Pratz
MOURA Joé de Gilsdorf

Primaire

ANTONACCI Laura de Gilsdorf
DE CECCO Remo de Vianden
GILSON Laurence de Stegen

MESQUITA DIAS Andreia-Sofia de Schieren
PENNING Philippe de Christnach
PENNING Yoon de Christnach
THILL Bianca de Dillingen
THOMAS Lisa-Marie de Welscheid

1.3 AIDE AUX DEVOIRS À DOMICILE

Le Conseil communal a décidé unanimement
a) de reconduire les activités «Aide aux devoirs à domicile» pour l'année scolaire 2004/2005
b) de fixer le nombre des chargés de cours (m/f) à engager pour l'année scolaire 2004/2005 à cinq (5).

2. APPROBATION DE DEVIS

Le Conseil communal a approuvé les devis ci-après:

- a) Ecole Sauerwiss: Mise en place d'une clôture: 8.560,44 €
- b) Transformation de l'immeuble «Imprimerie du Nord» en salles de classe: 198.899,45 €
- c) Agrandissement du parc municipal (NaturErlebnisPark): 480.000 € (N.B.: voir article p.16-18)
- d) CIPA Résidence du Parc: Acquisition d'un nouveau service de table (porcelaine): 4.200 €

3. ORGANISATION SCOLAIRE 2003/2004

Le Conseil communal a approuvé des contrats de travail temporaires conclus avec des chargés de cours remplaçants.

4. FIXATION D'UNE INDEMNITÉ

Le Conseil communal a fixé à l'unanimité des voix l'indemnité revenant aux personnes chargées de la distribution des lettres de convocation pour les élections du 13 juin 2004 à 0,75 € par lettre de convocation dûment remise.



Terrains cédés par la commune, rue Vannérus

5. APPROBATION D'UN ACTE NOTARIÉ

Le Conseil communal a approuvé unanimement un acte notarié passé entre la Commune de Diekirch et le Fonds pour

le Développement du logement et de l'habitat et concernant la cession d'immeubles appartenant à la commune et sis à Diekirch, rue Vannérus.

Prix de cession: 300.155.- €

6. APPROBATION DE CONTRATS DE BAIL

Le Conseil communal a décidé unanimement d'approuver les contrats de bail ci-après:

1) contrat de bail conclu le 30.06.2004 entre la Commune de Diekirch et les époux Nikolaus STREHLEN-GASPERS

Objet: appartement lot N° A.1.2 «Villa Lola»

2) contrat de bail conclu le 02.07.2004 entre la s.a. Imprimerie du Nord et la Commune de Diekirch

Objet: partie administrative de l'immeuble de l'Imprimerie du Nord, rue Walebroch.

Loyer mensuel: 16.250.- €, Durée du bail: 3-6-9 ans

7. CIPA RÉSIDENCE DU PARC

1. Le Conseil communal a décidé (vote secret) d'engager la dame Lydie AUER de Niedersgegen comme infirmière à tâche partielle (50%) pour le Service de Jour.

2. Le Conseil communal a décidé unanimement de créer

les postes ci-après:

- 2 postes d'infirmiers (m/f) à tâche complète
- 1 poste d'aide-soignant (m/f) à tâche complète

8. APPROBATION DE DÉCOMPTES

Le Conseil communal a approuvé unanimement les décomptes ci-après:

1. le décompte «Acquisition d'un groupe électrogène mobile et insonorisé d'une puissance de 100 KVA» au montant total de 24.725 €.

2. le décompte «Acquisition d'un tracteur multifonctionnel et nouvelle débroussailleuse» au montant total de 129.062,07 €

3. le décompte «Acquisition ancien garage Meris 1ère et 2e tranche» au montant total de 656.917,83 €

4. le décompte «Centre de Secours: Remplacement du mobilier, tables et chaises de la salle» au montant total de 15.962,41 €

5. le décompte «Acquisition d'une brosse mécanique industrielle» au montant total de 9.842,85 €.

9. DÉCISIONS FINANCIERES

1. Le Conseil communal a décidé unanimement de contracter une ligne de préfinancement de 1.000.000 € pour la durée de 3 ans auprès d'un institut financier pour la réalisation de la 1ère phase de la construction d'un complexe scolaire à Diekirch.

2. Le Conseil communal a voté unanimement les crédits spéciaux supplémentaires ci-après:

- Passage de la Sûre pour réseaux divers auprès du pont «Fisselsbréck»: 250.000 €

- CIPA Résidence du Parc: Acquisition d'un nouveau service de table: 1.900 €

3. Le Conseil communal a voté unanimement les crédits spéciaux ci-après:

- Ecole Sauerwiss: Mise en place d'une clôture: 8.560,44 €

- Transformation de l'immeuble Imprimerie du Nord: 198.899,45 €

10. MODIFICATIONS TEMPORAIRES AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION

10.1 MODIFICATION TEMPORAIRE AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION

Le Conseil communal a modifié temporairement le règlement de la circulation dans la rue Bamertal à Diekirch (travaux de réfection d'un garde-corps).

10.2 RATIFICATION DE RÈGLEMENTS D'URGENCE

Le Conseil communal a décidé unanimement de ratifier

1. le règlement d'urgence édicté par le Collège échevinal lors de sa séance du 05.07.2004 et portant modification temporaire à la réglementation de la circulation dans la rue Bamertal à Diekirch.

2. le règlement d'urgence édicté par le Collège échevinal lors de sa séance du 07.07.2004 et portant modification temporaire à la réglementation de la circulation dans la rue de la Croix à Diekirch.

11. PLAN DIRECTEUR SECTORIEL

Le Bourgmestre a proposé au Conseil communal de reporter les délibérations sur le Plan Directeur sectoriel «décharges pour déchets inertes» à l'ordre du jour de la prochaine séance.

12. DIVERS

Le Conseil communal a décidé par 9 voix contre 1 abstention (Déi Greng) de faire démarrer le projet concernant la réalisation d'un ouvrage de protection dans le cadre des mesures anti-crues dans la route de Gilsdorf à Diekirch.



La Commune de Diekirch et LUXGAZ S.A. invitent à une REUNION D'INFORMATION

Lundi, le 11 octobre 2004 à 19.30 heures
à la «Al Seeërei», rue de l'Industrie.

Les thèmes:

Gaz naturel à Diekirch

- Plan énergétique de la Ville de Diekirch.
- Raccordement des maisons.
- Présentation de différentes sortes d'appareils à gaz.

Résumé de la séance du Conseil Communal du 23 juillet 2004

ORDRE DU JOUR

Séance publique

1. Organisation scolaire 2004/2005:
 - Nominations
 - Admission d'élèves non-résidents
2. Organisation scolaire 2003/2004
 - Contrats de travail temporaires conclus avec des chargés de cours remplaçants
3. Plan directeur sectoriel «décharges pour déchets inertes»
4. CIPA Résidence du Parc:
 - Engagement de 2 infirmiers (m/f) remplaçants
 - Approbation de contrats de travail
5. Modifications au règlement de la circulation:
 - Ratification de règlements d'urgence
 - Modifications temporaires
 - Modifications définitives
6. Approbation de devis
7. Divers

PRÉSENCES

M. Claude Haagen	bourgmestre-président
M. Jean-Luc Gonner	échevin
M. René Blum	échevin
M. Robert Bohnert	conseiller
M. Paul Bonert	conseiller
M. Nico Michels	conseiller
M. Jacques Dahm	conseiller
M. Claude Thill	conseiller
M. Emile Eischen	conseiller
M. Ernest Breuskin	conseiller
M. Léon Moureaud	secrétaire communal
Absent excusé:	
M. Frank Thillen	conseiller

SÉANCE PUBLIQUE

1. ORGANISATION SCOLAIRE 2004/2005

1.1 PERSONNEL

Le Conseil communal a décidé unanimement (vote secret) de réduire le taux d'occupation de la dame Marianne KOHL-SCHAEFFER, institutrice de l'éducation préscolaire, et de le porter à 75%.

1.2 ACTION «BESCHSCHULL HOLDAER»

Le Conseil communal a décidé de reconduire l'action «Beschschull Holdaer» pour l'année scolaire 2004/2005.



Bëschschull am Chalet Holdaer

1.3 NOMINATIONS

Le Conseil communal a engagé les personnes ci-après:

Education préscolaire

- FALZANI-WOLFF Manon
- LENTZ Tanja
- JACOBS Agny

Enseignement primaire

- KETTEL Mariette (poste 04/05)
- FISCHBACH Irmine (poste appui)

- REULAND Myriam (poste appui)
- LEWECK Pascal (poste S 04/05)
- HOUTMANN Klaud (poste EMS 04/05)
- FEYDER Edmée (poste S 04/05)
- BRAUN Monique (EMS)
- SCHANNEL-SERRES Suzette (EMS)
- GORGES-GORGES Mady (poste S)
- HILGERT Pascale (poste S)
- MAJERES Jacqueline (poste S)
- MOUSEL-WAGNER Lydie (poste S)
- THILL-REDING Danielle (poste S)

1.4 ADMISSION D'ÉLÈVES NON-RÉSIDENT

Enseignement primaire

GALLETI Claudia

1.5 AIDE AUX DEVOIRS À DOMICILE

Le Conseil communal a engagé les chargées de cours suivantes:

- DE WIT-BOEVER Diane
- FEYDER Edmée
- JEMMING Anouk
- SANCHIS-GOMES DOS SANTOS Gaby
- ZIMMER-GIROUD Sandrine

2. ORGANISATION SCOLAIRE 2003/2004

Le Conseil communal a approuvé des contrats de travail temporaires conclus avec des chargés de cours remplaçants.

3. PLAN DIRECTEUR SECTORIEL

Le Conseil communal a avisé favorablement le Plan Directeur Sectoriel «Décharges pour déchets inertes».

4. CIPA RÉSIDENCE DU PARC

1. Le Conseil communal a approuvé unanimement a) le contrat de travail conclu le 14.07.2004 entre la Commune de Diekirch et la dame Lydie AUER, infirmière à tâche complète, et b) l'avenant du 14.07.2004 au contrat de travail à durée déterminée conclu le

30.07.2003 avec la dame Isabelle ANCIAUX, aide-soignante à tâche complète.

2. Le Conseil communal a engagé les infirmières suivantes:

- a) GROSS Sabine de Saarbrücken, infirmière à tâche complète pour le remplacement d'un congé sans solde de 1 an
- b) DELTGEN-GOERGES Sandy de Wolwelage, infirmière pour le remplacement d'un congé de maternité suivi éventuellement d'un congé parental 12 mois à temps partiel.

5. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION

5.1 RATIFICATION DE RÈGLEMENTS D'URGENCE

Le Conseil communal a ratifié unanimement les règlements d'urgence ci-après:

- Règlement d'urgence édicté par le Collège des Bourgmestre et Echevins lors de sa séance du 13.07.2004 portant modification temporaire de la réglementation de la circulation dans la rue Merten à Diekirch.

- Règlement d'urgence édicté par le Collège des Bourgmestre et Echevins lors de sa séance du 16.07.2004 portant modification temporaire de la réglementation de la circulation sur la Place Bech à Diekirch.

5.2 MODIFICATIONS TEMPORAIRES AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION

- Randonnée cycliste Diekirch-Valkenswaard (28.08.2004)
- 21ème Challenge du Syndicat d'Initiative de la Ville de Diekirch (05.09.2004)

5.3 MODIFICATIONS DÉFINITIVES AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION

- Place des Recollets (entre le bâtiment de l'Ecole des



rue Glaesener

Filles et l'église décanale): Stationnement interdit, excepté handicapés (1 emplacement)

- rue Dr. Glaesener: Circulation interdite, sauf bus scolaires

6. APPROBATION DE DEVIS

Le Conseil communal a décidé unanimement d'approuver les devis ci-après:

a) Aménagement du parking de l'Ancienne Scierie à Diekirch: 246.788 €

b) Lot XIII: Ouvrage de protection contre les inondations: Dépôt ASTA/SGE – Camping communal: 245.000 €

7. DIVERS

1. Le Conseil communal a approuvé unanimement un



Eck "rue de l'Industrie" "avenue de la Gare"

contrat de bail conclu le 12.07.2004 entre le CIGR Nordstad Dikrich et la Commune de Diekirch
Objet: partie du bâtiment droit de l'immeuble de l'ancienne Menuiserie Weis à Diekirch, rue Jean l'Aveugle



Parking Al Seeërei

2. Le Conseil communal a fixé les tarifs pour les travaux de génie civil pour le raccordement au réseau du gaz naturel des propriétés privées:

Participation des administrés aux frais d'infrastructure dans l'intérêt de la pose du réseau de distribution de gaz: 750 € (= tranchée sur le domaine public et tranchée de 6 mètres sur propriété privée)

50 € par mètre courant dépassant la longueur forfaitaire de 6 mètres sur la propriété privée.

Branchement d'un particulier au réseau du gaz naturel après l'achèvement de la mise en place des conduites maîtresses: 1.250 €

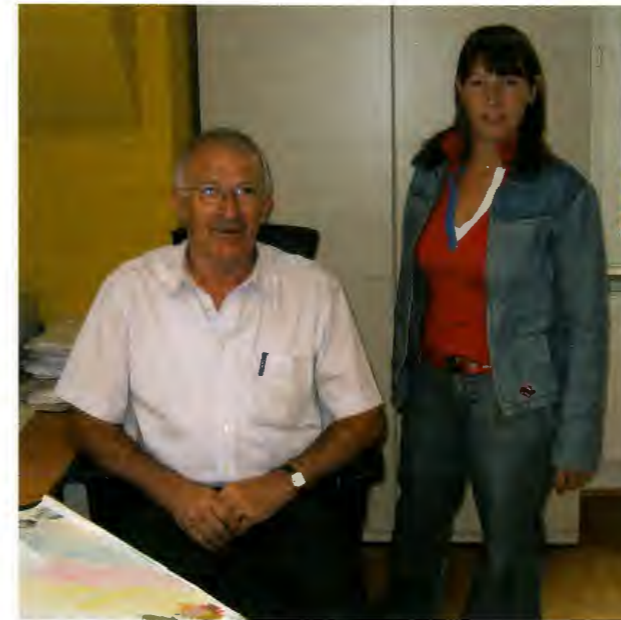
Les services communaux

SERVICE TECHNIQUE

7 rue du 11 Septembre

Voirie, canalisation, signalisation routière, autorisations à bâtir, bâtiments, parcs, terrains des sports, enlèvements des ordures ménagères et encombrantes.

Heures d'ouverture des bureaux: 8h00-12h00 et 13h00-17h00 — Sauf juillet et août: 6.00-14.00 heures



WEYLER Aloyse, chef de service, HAMEL Virginie



SERVICE FORESTIER

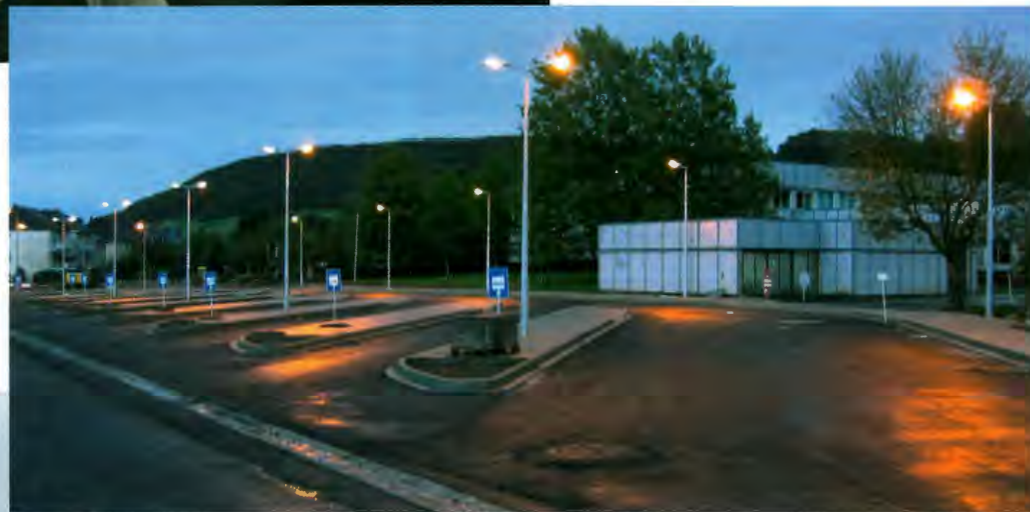
23 rue F. J. Vannérus
De Fierschter Jeff SINNER
(ganz riets) a seng
Mataarbichter vum
Service forestier.



Aktuell Projeten an der Stad Dikrich



◀ Botzaktioun un der Stengebréck



▲ Nei Busgare an der rue Merten

◀ Neie Rond-point an der rue Merten - route de Gilsdorf



▲ D'rue Alexis Heck, Ofrass vun de Bauruinen. Hei ensteet ee provisorische Gratis-Parking ▶

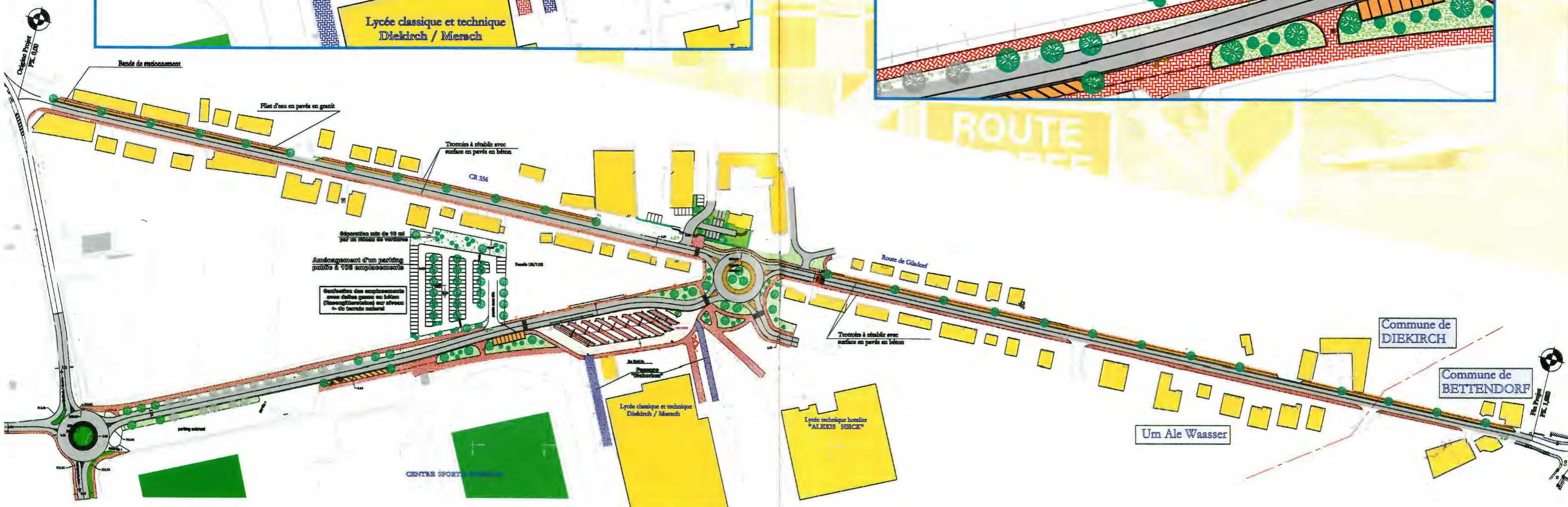
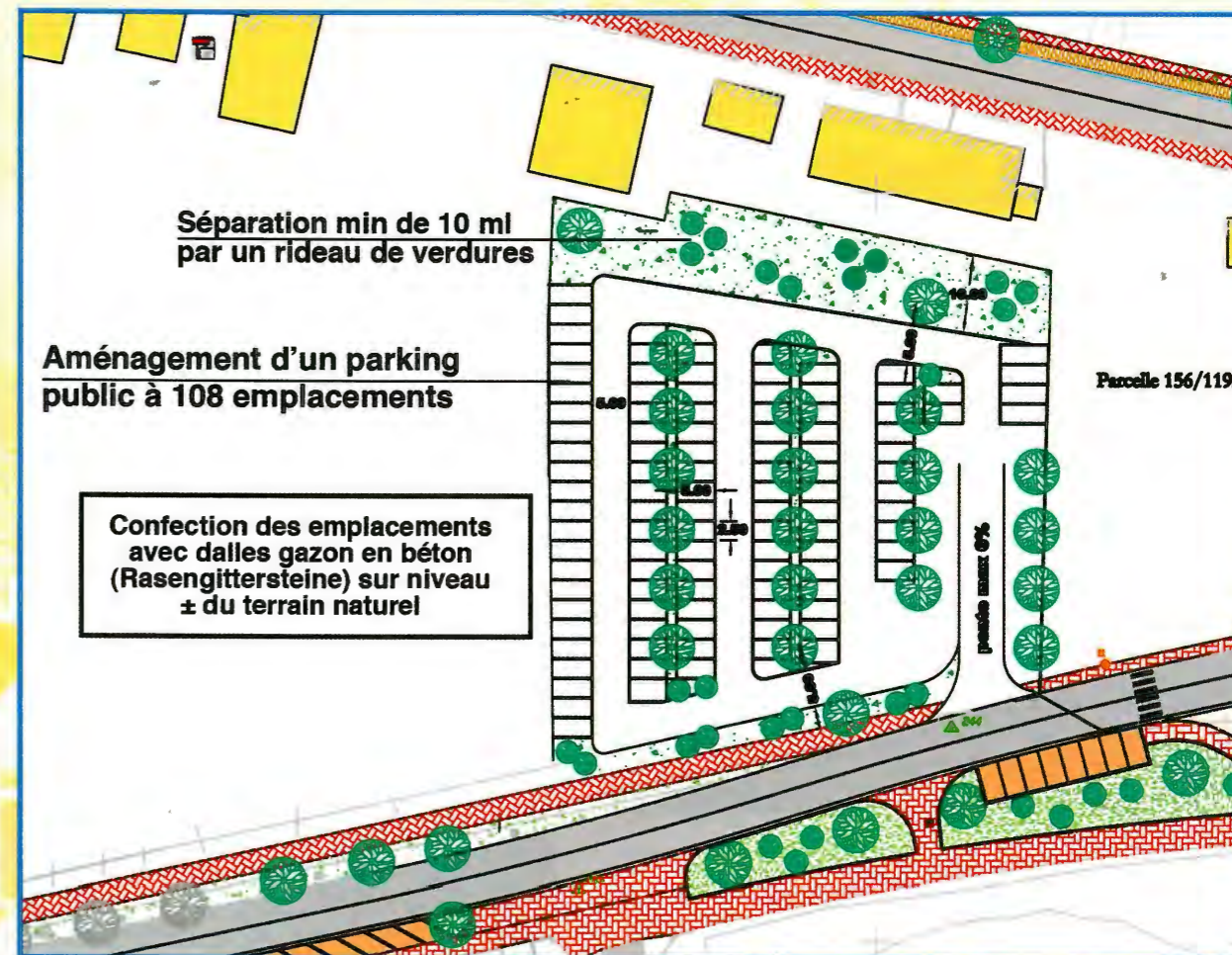
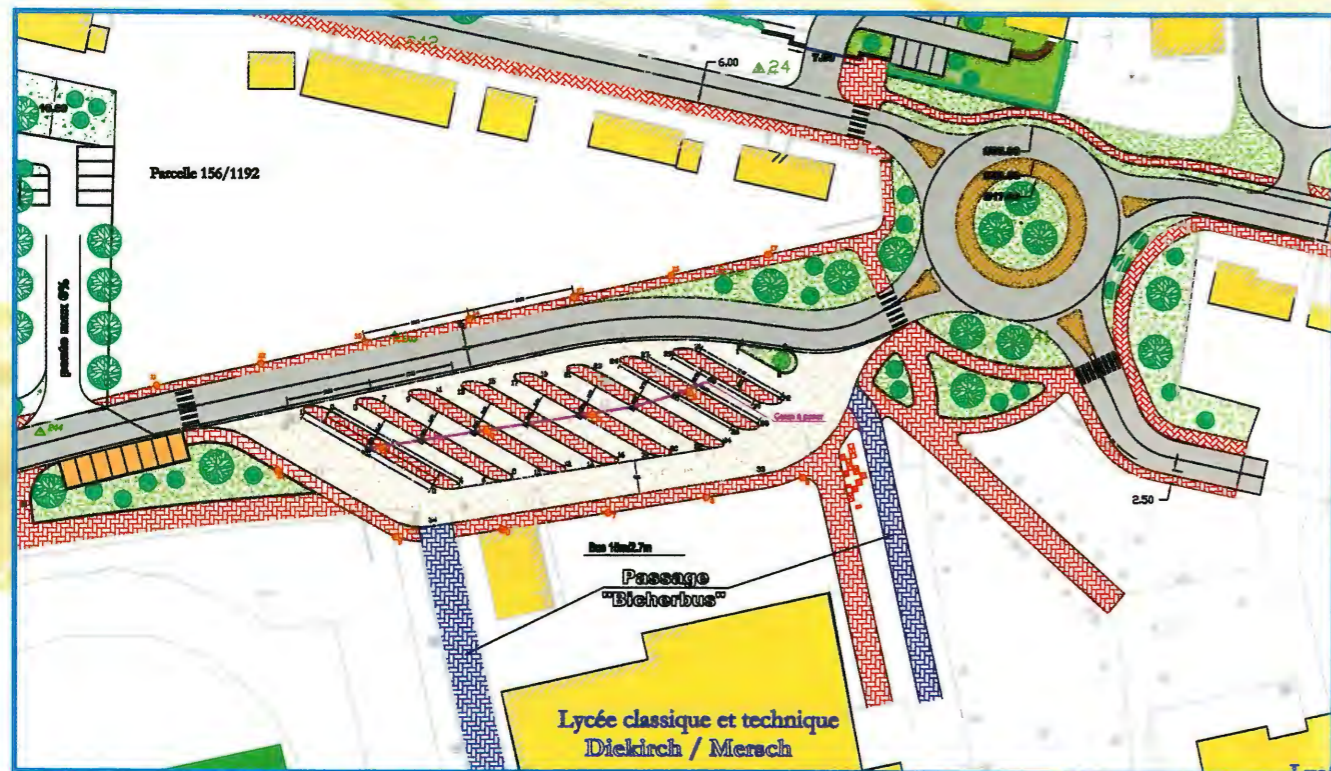
▶ Neien Trafo an der Kléck

Opbau vun der neier Bréck an dem Regenüberlaufbecken (RÜB 3) an der Kléck ▼



Réaménagement de la route de Gilsdorf

Construction d'une gare autobus, de 2 ronds-points, rue Merten



Natur Erlebnis Park Diekirch

PROJEKT

Vergrößerung des Stadtparks von Diekirch, auf der rechten Uferseite der Sauer, im Ort genannt, „in Bedigen“,



und Anbindung des Fußwegenetzes an den „Deiwelselter“ (=Historisches Monument und Wahrzeichen von Diekirch) auf Höhe der „Hardt“.

Das Projekt sieht eine extensive Bewirtschaftungsform vor, mit ökonomischen (günstige Unterhaltskosten durch naturnahe Bewirtschaftung) und ökologischen Vorteilen (Integration in bestehendes Landschaftsbild, Erhaltung und Wiederherstellung bestehender und früherer Landschaftselemente und Strukturen).

Die geplanten Wege (± 2.500 Meter) werden dem Gelände weitgehend angepasst (parallel zu den Höhenlinien, entlang der bestehenden Geländestrukturen) und werden teilweise als natürliche Erdwege (unbefestigt mit variablen, dem Gelände angepassten Breiten) und teilweise als wassergebundene Decken (= Sand/Schotterwege mit leichtem natürlichen Unterbau – Breite ± 150 cm), ausgeführt.

Zwei geplante Plätze dienen als Standort für Viehunterstände, respektiv sollen auch als Aussichtspunkt(e), nutzbar sein. Schau- und Informationstafeln erklären den

Besuchern die hier angewendete Bewirtschaftungsart und geben zusätzliche Auskunft über historische, landschaftliche und oekologische Eigenarten des Geländes.

Die Wege führen also durch die Weiden und Obstwiesen, von Zäunen (Holzpfähle mit Drahtzaun = innere Einzäunung) gesäumt, die wiederum durch Holztore gesichert sind.

Das Betrachten der Tiere soll den Besuchern so ermöglicht werden.

Das gesamte Areal wird durch eine entsprechende Aussenzäunung abgegrenzt.



Entwässerungsmassnahmen sind durch offene Gräben und hölzerne Querungen gewährleistet.

Die ganzjährige Viehhaltung (Highland Rinder und Esel), wird durch drei solarbetriebene Tränken ermöglicht.

PROJEKTZIELE

Erhaltung und Entwicklung der Biodiversität (Artenvielfalt) sowie Erweiterung des touristischen Angebotes.

Maßnahmen:

- Die Wiesenflächen werden zukünftig mit Highland-Rindern beweidet. Auch Esel sind auf der Fläche als Weidetiere vorgesehen.
- Die Reste der bestehenden Streuobstwiese werden

durch die Neuanpflanzung selten gewordener Apfelsorten in einen intakten Obstbongert umgewandelt.

- Über geeignete Wege werden die Besucher die Streuobstwiese und die Tiere aus nächster Nähe betrachten können.
- Aufbau einer regionalen Vermarktung mit Qualitätsprodukten aus dem Gebiet.

PROJEKTFLÄCHE



Knöllchen-Steinbrech

Die gesamte Projektfläche umfasst 11,2 Hektar.

Davon werden 1,7 Hektar als Mähwiese bewirtschaftet, für die restlichen 9,5 Hektar ist eine ganzjährige Freilandhaltung mit einer Großvieheinheit pro Hektar und Jahr vorgesehen.

EXTENSIVBEWEIDUNG MIT HIGHLAND-RINDERN UND ESELN

Die Highland-Rinder stammen ursprünglich aus Schottland. Es sind robuste kleinrahmige Tiere, die Kälte und Feuchtigkeit gut vertragen, aber auch in unserem Klima zurecht kommen. Mit ihrem zotteligen Fell und ihrem urtümlichen Aussehen stellen sie in Luxemburg



Highland-cattle Rinder

noch immer eine Attraktion dar. Esel können auf der gleichen Fläche gehalten werden, ohne dass es zwischen beiden Arten zu Problemen kommt. Als Wahrzeichen von Diekirch kommt dem Esel eine ganz besondere Bedeutung zu.

Durch Wege, die direkt an den Weideflächen vorbeiführen, so wie durch einen begehbaren Stall, erhalten

große und kleine Besucher die Möglichkeit, diese faszinierenden Tiere und die extensive Tierhaltung vor Ort kennen zu lernen.

STREUOBSTWIESE



Ontario

Es ist geplant, die alte Streuobstwiese wieder herzustellen. Dazu sollen die abgestorbenen Obstbäume durch selten gewordene Apfelsorten ersetzt werden. Das Totholz soll auf der Fläche verbleiben.

Die geplanten Sorten (Baumanns Renette, Ontario, Champagnerrenette, Weißer Klarapfel, Landsberger Renette und Rheinischer Winterrambur) stellen eine Besonderheit dar, die sich in keinem Supermarkt kaufen lässt, und können regional vermarktet werden.

WEGE

Die Wege werden direkt entlang der Weideflächen verlaufen, und den Besuchern ein Betrachten der Tiere ermöglichen, ohne dass diese gestört werden.



Asphaltierter Weg



Ausgezäumter Weg

Für den Belag besteht entweder die Möglichkeit einer Asphaltierung, oder die Möglichkeit einer bloßen Aussenzäunung und teilweisen Befestigung der Wege.

UNTERSTÄNDE

Es ist vorgesehen, auf der Fläche zwei Unterstände zu errichten. Während der kleinere von beiden ausschließlich dem Schutz der Tiere dient, wird der größere daneben auch Besuchern als Beobachtungs- und Aussichtspunkt dienen. Hier können sowohl die Tiere betrachtet, als auch der Ausblick auf Diekirch genossen werden.



PFLANZENARTEN

Bei einer Geländeuntersuchung im Mai 2004 konnten auf der Fläche die folgenden Arten festgestellt werden.

Gräser

Deutscher Name	Botanischer Name
Einjähriges Rispengras.....	Poa annua
Glatthafer.....	Arrhenatherum elatius
Weiche Trespe.....	Bromus hordeaceus ssp. hordeaceus
Weiches Honiggras.....	Holcus mollis
Weidelgras.....	Lolium perenne
Wiesen-Fuchsschwanz.....	Alopecurus pratensis
Wiesen-Knäuelgras.....	Dactylis glomerata
Wiesen-Rispengras.....	Poa pratensis

Kräuter

Deutscher Name	Botanischer Name
Acker-Kratzdistel.....	Cirsium arvensis
Breitblättriger Wegerich.....	Plantago major
Gamander Ehrenpreis.....	Veronica chamaedrys
Gänse-Fingerkraut.....	Potentilla anserina
Gänseblümchen.....	Bellis perennis
Gemeine Kratzdistel.....	Cirsium vulgare
Gewöhnlicher Löwenzahn.....	Taraxacum officinalis
Große Brennnessel.....	Urtica dioica
Große Sternmiere.....	Stellaria holostea
Gundermann.....	Glechoma hederaceus
Kleiner Klee.....	Trifolium dubium
Kletten-Labkraut.....	Galium aparine
Knöllchen-Steinbrech.....	Saxifraga granulata
Margerite.....	Leucanthemum vulgare
Sauerampfer.....	Rumex acetosa
Scharfer Hahnenfuß.....	Ranunculus acris
Storchschnabel.....	Geranium sp.
Wald-Vergißmeinnicht.....	Myosotis sylvatica
Wiesen-Kerbel.....	Anthriscus sylvestris
Wiesen-Klee.....	Trifolium pratense
Wiesen-Schafgarbe.....	Achillea millefolium

Héichstamm-Uebstbeem an der Gemeng Dikrich

Im Rahmen des mehrjährigen Projektes zur Umsetzung der Biotopkartierung und des Landschaftsplanes wird die Gemeinde Diekirch diese Aktion auch im Winter 2004/2005 in Zusammenarbeit mit der Stiftung "Hëllef fir d'Natur" weiterführen.

ausgefüllt bis spätestens den 18. Oktober 2004 an die Gemeinde Diekirch, Postfach 145, L-9202 Diekirch, zurück.

Für weitere Informationen können Sie sich an die Gemeinde Diekirch wenden.

Alle interessierten Bürger(innen) sind eingeladen sich am Projekt zur Erhaltung und zur Pflege der Obstgärten ("Bongerten"), Obstbaumreihen, sowie zur Neupflanzung von Hochstamm-Obstbäumen zu beteiligen.

Kontaktperson: John NEVEN,
Telefon: 808780-224 E-mail: neven.john@sdscom.lu

Diese Aktion wird von der Gemeinde und von dem Umweltministerium finanziell unterstützt.



oder an die Stiftung "Hëllef fir d'Natur"
Telefon: 290404-306 - Fax: 290504
E-mail: secretary@luxnatur.lu

Gilles WEBER
"Haus vun der Natur-Naturschutzzenter"
route de Luxembourg
L-1899 Kockelscheuer

Benutzen Sie das untenstehende Formular und senden Sie es

Antragsformular 2004/2005 "Héichstamm-Uebstbeem an der Gemeng Dikrich"

Ich möchte mich an dem Projekt zur Neupflanzung und Erhaltung von Hochstamm-Obstbäumen und "Bongerten" beteiligen.

Name, Vorname: Straße: N°:

Ortschaft: Postleitzahl: Tél.: Fax:

1. Anzahl der zu pflanzenden Hochstammobstbäume

Mein finanzieller Beitrag pro Baum beträgt:

- a. EUR 7,50 bei einfacher Pflanzung
- b. EUR 10,00 bei Pflanzung mit Schafschutz
- c. EUR 12,50 bei Pflanzung mit Weideschutz

2. Anzahl der Hochstammobstbäume zum schneiden.....

Mein finanzieller Beitrag beträgt 1/4 der Kosten (ca. EUR 12,50 bis EUR 50,00 pro Baum).

Ein Kostenvoranschlag wird als Berechnungsgrundlage erstellt.

Datum: Unterschrift:.....

Bitte bis spätestens **18. Oktober 2004** an die Gemeindeverwaltung zurücksenden.

Passage souterrain zone piétonne – Kluuster



Deiwelselter 3/2004

SIDEC Info

CONTAINERPARK "FRIDHAFF"

Adress: Fridhaff, L-9378 Diekirch, Tél.: 80 89 83-38

Nei Öffnungszäiten:

- Méindes: 09.00 - 11.45 13.00-17.00
- Dënsdes: 09.00 - 11.45 13.00-17.00
- Mëttwochs: 09.00 - 11.45 13.00-17.00
- Donnesdes: 09.00 - 11.45 13.00-17.00
- Freides: 09.00 - 11.45 13.00-17.00
- Samstes: 09.00 - 16.00

OFFFALLBILANZ 2002/2003 GEMENG DIKRICH

	Pabéier-Igluen		Glas-Igluen	
	kg	kg/E	kg	kg/E
2002	81.526	13,06	118.040	18,91
2003	84.896	13,60	128.701	20,62

D'Sammelcontainer an
der rue Merten



Deiwelselter 3/2004



Ventiler correctement



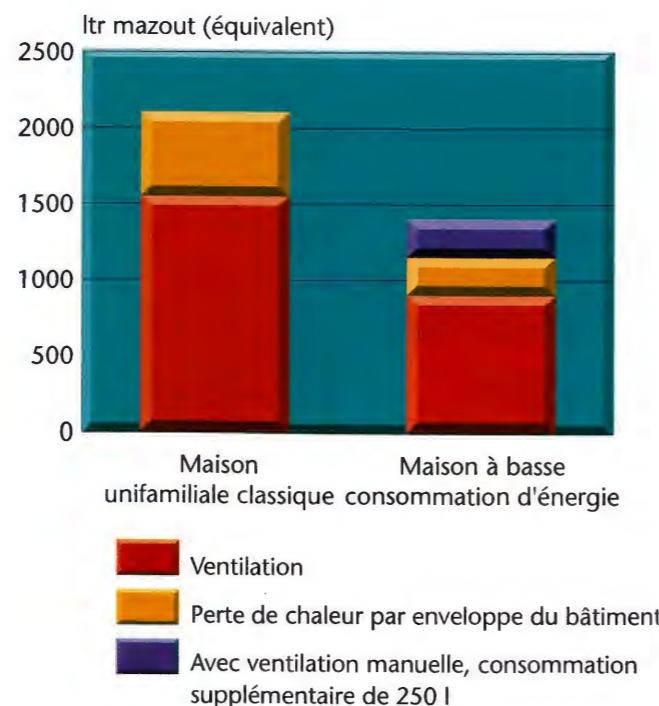
STAD DIKRICH,
MEMBER AM
INTERNATIONALE
KLIMABÜNDNIS

importantes que dans une maison unifamiliale standard. Pour réduire ces pertes, une installation de ventilation avec récupération de chaleur est conseillée.

• Dans une construction classique, la condition nécessaire pour faire fonctionner une installation de ventilation avec récupération de chaleur de façon économique (étanchéité de l'enveloppe extérieure du bâtiment) n'est pas remplie.

UNE BONNE AÉRATION PENDANT LA PÉRIODE DE CHAUFFAGE ET VOUS ÉPARGNEREZ BEAUCOUP!

L'air frais est indispensable pour une bonne hygiène de vie. Aérez toujours mais seulement aussi longtemps que nécessaire. Une mauvaise aération peut conduire à une grande consommation en énergie. Avec de bonnes habitudes d'aération, on peut réduire les pertes en chaleur à un minimum.



UNE BONNE QUALITÉ D'AIR AU FOYER

La ventilation des bâtiments est indispensable pour assurer une bonne qualité de l'air. A part une ventilation manuelle par simple ouverture des fenêtres, l'installation d'une ventilation mécanique représente une autre possibilité.

La ventilation est un point critique en relation avec les économies d'énergie. La ventilation idéale, réalisée manuellement ou mécaniquement, doit garantir une ventilation hygiénique tout en réduisant à un minimum la consommation d'énergie.

LES PERTES DUES À LA VENTILATION DANS UNE MAISON

En règle générale, dans un bâtiment, le besoin en chauffage est calculé d'après les pertes de transmission de chaleur (pertes à travers les parties extérieures du bâtiment) et d'après les pertes dues à la ventilation. Le graphique ci-dessous compare les ordres de grandeur des deux causes de pertes de chaleur dans une maison unifamiliale traditionnelle et dans une maison à basse consommation d'énergie.

• Dans une maison à basse consommation d'énergie, les pertes dues à l'aération sont proportionnellement plus

Quelques conseils pour bien aérer:

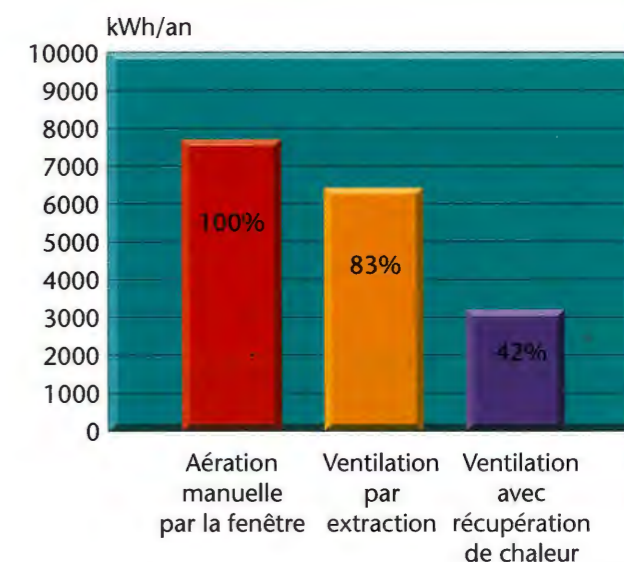
- La meilleure méthode: l'aération "par à-coups" – les fenêtres sont ouvertes plusieurs fois dans la journée, mais seulement pour de courtes durées.
- Aérez aussi longtemps que nécessaire.
- Ne pas aérer trop longtemps – dans ce cas, les fenêtres sont ouvertes pendant une longue période, la plupart du temps en position basculée.
- N'aérez que les pièces utilisées.
- N'aérez qu'une pièce après l'autre. Si toute la maison est aérée en une seule fois, seulement 3 minutes sont nécessaires pour obtenir un renouvellement total de l'air.

INSTALLATIONS DE VENTILATION AVEC RÉCUPÉRATION DE CHALEUR DANS LES HABITATIONS "BASSE ÉNERGIE"

Les installations de ventilation avec récupération de chaleur sont utilisables partout dans une construction "basse énergie". Afin de garantir une installation qui économise de l'énergie, les conditions suivantes doivent être respectées:

- Étanchéité des constructions extérieures – Même avec une installation de récupération de chaleur, la consommation d'énergie reste malgré tout très importante, si les murs extérieurs ont des fissures ou si les jointures ne sont pas étanches.
- Réduction de la consommation électrique des ventilateurs – C'est seulement grâce à une installation économique des ventilateurs que l'on pourra obtenir une consommation d'électricité réduite.

Une économie d'énergie ciblée grâce à une installation de ventilation bien contrôlée dépend beaucoup du comportement des habitants de la maison.



Ci-dessus, les calculs des pertes de chaleur pour une maison unifamiliale "basse énergie" en fonction des différentes sortes de ventilation.

AIDES ÉTATIQUES DU MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT SELON LE "RÈGLEMENT GRAND-DUCAL DU 17.07.2001"

- Ventilation contrôlée sans récupération de chaleur pour une maison unifamiliale "basse énergie" 25 % des coûts avec un maximum de 500 Euro
- Ventilation contrôlée avec récupération de chaleur pour une maison unifamiliale "basse énergie" 25 % des coûts avec un maximum de 1.500 Euro
- Mesure de l'étanchéité du bâtiment ("Blower Door Test") Forfait de 250 Euro
- Des aides similaires existent aussi pour des maisons à appartements.

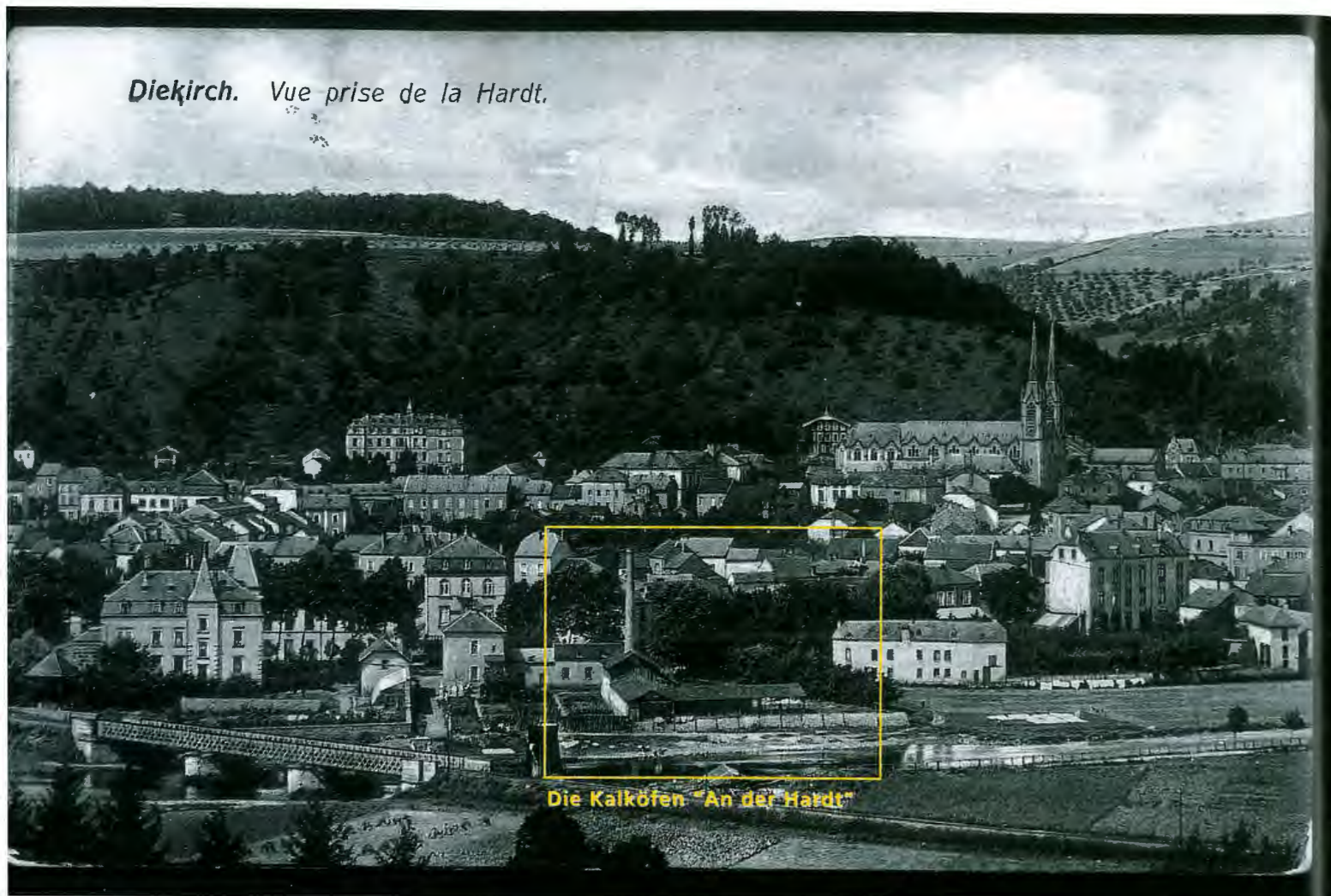
Évitez la production de CO²!

Par exemple (maison unifamiliale):

- Avec une installation de ventilation avec récupération de chaleur dans une maison basse énergie, on économise 520 kg de CO² par an par rapport à une aération normale par les fenêtres.

Die ehemaligen Ziegeleien und Kalköfen in Diekirch 4. Teil

von Aloyse DAVID



Die Diekircher Kalköfen

Das aus den Steinen gewonnene Kalkmehl diente in der Landwirtschaft zur Verbesserung der Felderträge. Auch wurde das Mehl von den Bauunternehmern mit Wasser gelöscht, zu Brei gerieben, mit Kieselsteinen aus der Sauer gemischt und als Mörtel für die Errichtung der Häuser und Stallungen benutzt. Auch wurde diese Masse beim Bau von Estrichen, Decken und Wänden benutzt und ersetzte von da an die Bauweise mit Lehm. Die Anstreicher verwendeten den verdünnten Brei zum Tünchen der Hausmauern.

Das benötigte Rohmaterial war reichlich vorhanden in den Steinbrüchen am Hang des Herrenbergs und in denjenigen von Bastendorf und Bettendorf.

Es gab zwei verschiedene Typen von Öfen zur Gewinnung von Kalkmehl.

Der einfachste Ofen wurde nur aus Kalksteinen in einer Grube errichtet, welche in einen Hügel gegraben wurde. Am Boden blieb ein freier Gang für die Befuerung, die jedes Mal neu aufgebaut werden musste.

(Im Monat August 2003 wurde in Greiveldingen ein solcher Ofen errichtet und in Betrieb genommen, um den Besuchern die damalige Arbeitsweise zu zeigen).

Die andere Möglichkeit war die Erbauung eines Schacht-Ofens, der dauernd genutzt werden konnte. Der Kalk wurde aus Steinen gewonnen, die im Ofen auf tausend Grad erhitzt wurden und fünf Tage lang in dem erhitzten Ofen liegen blieben.

Seit 1852 erteilte die Gemeindeverwaltung von Diekirch folgende Genehmigungen für die Anlage von Kalköfen in Diekirch:

am 22. Februar 1852 an Mathias Hamen aus Diekirch für zwei Kalköfen beim Friedhof,

am 2. Januar 1853 an Michel Scharlé aus Diekirch für 4 Kalköfen im Ort genannt "in der Lichent"? (Krischent?)

am 19. August 1855 an J.P. Vanderaiken aus Diekirch für 4 Kalköfen im Ort genannt "bei der Hardt",

am 23. Mai 1863 an Peter Theis aus Diekirch für einen Kalkofen im Ort genannt "Oberei".

Belege für die Errichtung von Kalköfen durch Mathias Hamen konnten keine gefunden werden.

ERRICHTUNG DER KALKÖFEN DURCH VANDERAIKEN IN DIEKIRCH BEI DER HARDT

Pierre Joseph Vanderaiken, Unternehmer, geboren am 20. Januar 1822 in Hologne bei Lüttich, heiratete am 30. Juni 1852 in Vianden **Madeleine Bock**, geboren am 28. Mai 1831 in Vianden, Tochter der Eheleute Carl Bock, Gerber und Magdalena Mertz, und Witwe in erster Ehe von dem Gerber Jacob Salner.

Pierre Joseph Vanderaiken kaufte **1853** von den Erben Deloos aus Diekirch einen Grundbesitz bezeichnet im Akte wie folgt:

Quatre parcelles, en partie pré, terre labourable et terre vaine, en un seul tenant, situées sur le territoire de la ville de Diekirch, lieudit: Edingen ou Hochwirtgen, mesurant ensemble environ deux hectares, nonante quatre ares, quatre-vingts centiares, désignées sous les numéros 496, 497, 498 et 522, section B du cadastre, situées entre la Sûre et la pièce de terre appartenant à Jean-Pierre Huss, tenant d'un bout à la prairie appartenant à Gaspard Neven, de l'autre à celle appartenant à la commune de Diekirch.

Am 20. Juli 1856 wurde in der Lokalzeitung "Der Wächter an der Sauer" folgende Mitteilung veröffentlicht:

Ganz neue Kalk-Oefen.

Ein neues System Kalk-Oefen setzt mich in Stand, tag und täglich 10 Cubik-Meter

Kalk bester Qualität, zum Ackerbau vorzüglich geeignet, à 12 Fr. per Meter, bestes Maaß, abliefern zu können.

Vanderaiken,
entrepreneur in Diekirch.

(335) CLEMENT, notaire.

Ganz neue Kalk-Oefen.

Ein neues System Kalk-Oefen setzt mich in Stand, tag und täglich 10 Cubik-Meter Kalk bester Qualität, zum Ackerbau vorzüglich geeignet, à 12 Fr. per Meter, bestes Maaß, abliefern zu können.

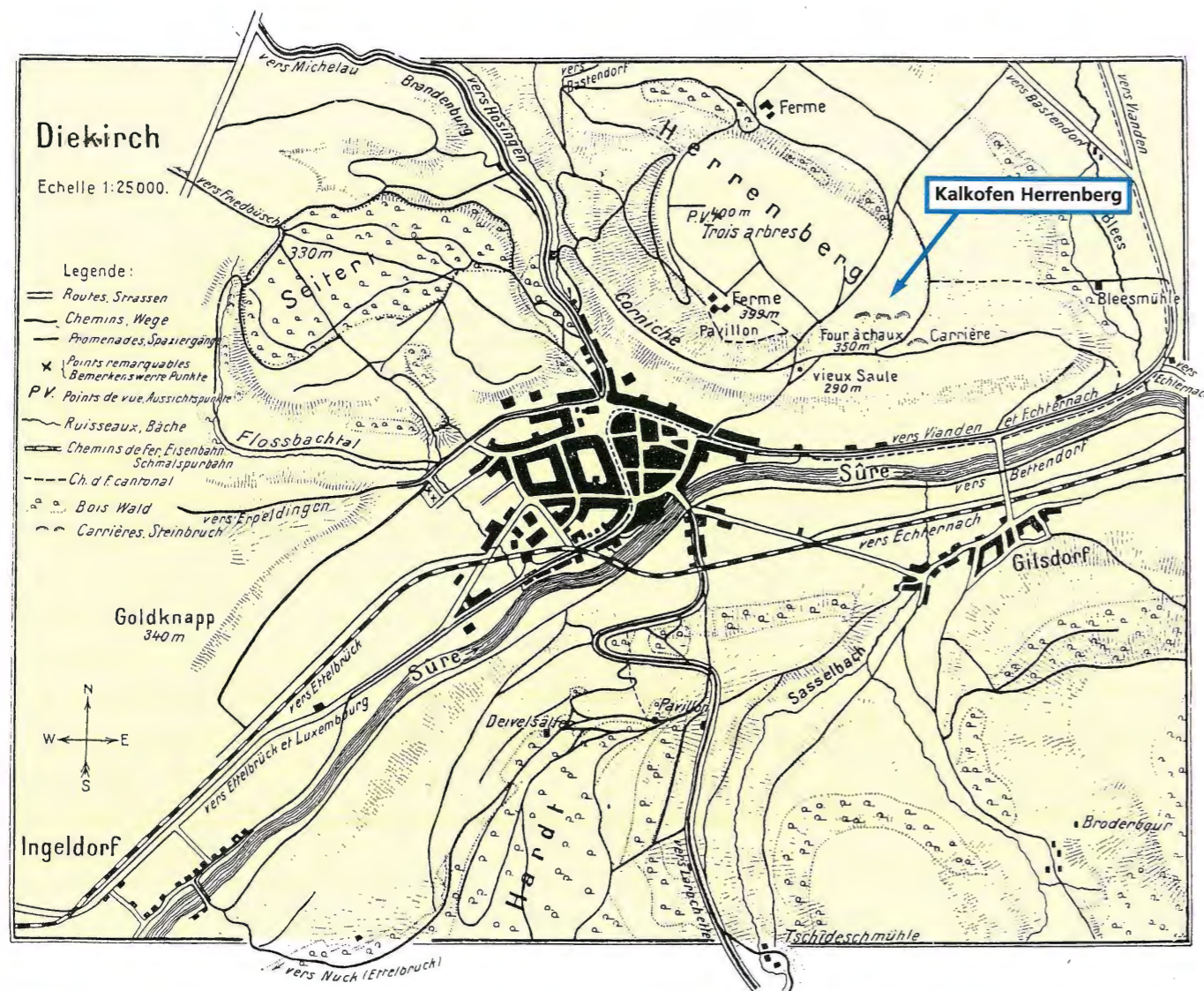
Vanderaiken,
(321) entrepreneur in Diekirch.

DIE KALKÖFEN ERRICHTET VON VANDERAIKEN AM SÜDHANG DES HERRENBERGS, OBERHALB DER HOHLEN WEIDE

Gemäss Akt aufgenommen am 10. November 1861 durch Notar Didier-Hollenfels im Amtswohnsitz zu Diekirch kaufte **Pierre Joseph Vanderaiken**, entrepreneur de travaux publics, von **Pierre Fischet**, journalier, ein Grundstück beschrieben wie folgt:

Une pièce de terre avec une ancienne carrière, située au territoire de Diekirch, au lieu dit: Herrenberg, contenant ensemble un hectare environ, limitée au nord par la propriété des héritiers Minette, du midi par celle de Pierre Zenner-Forsé, de l'est par celle de Vannerus, de l'ouest par celle de Henri Schroeder; pour entrer en jouissance à compter de ce jour. Cette vente est faite moyennant le prix de huit cents francs que l'acquéreur a payé comptant au vendeur en présence du notaire et des témoins soussignés. (— quant à Pierre Fischet requis par nous notaire de ce faire, celui-ci a déclaré ne savoir ni écrire ni signer.)

Weiter kaufte Vanderaiken im Jahre 1862 verschiedene Grundstücke in den Gemeinden Diekirch und Bastendorf gelegen in den Orten genannt Herrenberg, Mertesdelt, Hevel und Bastendorferkreuz in einer Gesamtgröße von drei Hektar 57 Ar.



In der Lokalzeitung "Der Wächter an der Sauer" erschienen 1865 folgende Anzeige:

Der Kalkofen
des Herrn **Vanderaiken** auf
dem Herrenberge ist nunmehr wieder
in Thätigkeit.

Der Betrieb lieferte 1866 während der Cholera den Kalk an die Gemeindeverwaltung, welcher zur Desinfektion der Räumlichkeiten nach einem Todesfall diente. Nach dem Ableben ihres Mannes, der ebenfalls am 4. Oktober 1866 ein Opfer der Cholera wurde, unterzeichnete am 21. Januar 1868 die Witwe **Madeleine Bock** einen Tauschakt unter Privatschrift mit Ernest Vannerus, Industrieller in Diekirch.

Sie trat ab an Ernest Vannerus:

Une usine sise au lieu dit Herrenberg ban de Diekirch et bans circonvoisins contenant des fours

à chaux avec bâtiments en dépendant, des carrières et des terres labourables.

und zahlte zusätzlich die Summe von 10.000 Franken. Als Gegenleistung erhielt sie dafür von Ernest Vannerus 45 Hektar Waldungen gelegen in Bürden.

1872 kauften die Eheleute Ernest Vannerus-Lejeune verschiedene Grundstücke in Diekirch, am sogenannten "Heiligkreuzweg" und errichteten dort eine Ziegelei sowie einen Kalkofen.

Infolge von Finanzschwierigkeiten war Ernest Vannerus gezwungen, am 25. Januar 1879 durch Privatakt alle seine Liegenschaften an die Gebrüder François und Ferdinand Schwartz, Bankiers aus Arlon, zum Preise von 59.000 Franken zu verkaufen.

Diese Liegenschaften bestanden aus Ländereien, Steinbrüchen und Kalköfen, gelegen in den Gemeinden Diekirch mit 50 Hektar, 57 Ar, Bastendorf mit einem Hektar 74 Ar, Bettendorf mit 38 Ar, und Erpeldingen mit 5 Hektar, 70 Ar (einbegriffen die dortige Ziegelei).

Nach dem Verkauf dieser Immobilien verblieb den Eheleuten Vannerus-Lejeune nur mehr die Ziegelei in Diekirch am "Heiligkreuzweg", welche sie am ersten März 1882 an die Dame Clara Gallois, Besitzerin des Schlosses Erpeldingen, verkauften. Der Pächter der Kalköfen Labonté nutzte sie weiterhin wie aus einer Anzeige erschienen in der Diekircher Zeitung "Der Landwirth" hervorgeht.

Der von Pierre Theis errichtete und von Michel Scharlé übernommene Kalkofen bei der Ziegelei gelegen "in Oberei" kam 1878 in den Besitz der Geschwister Scharlé, die ihn bis 1887 an Alfred Blockx verpachteten und nach dessen Tode 1888 an Michel Kremer, der ihn bis zum Jahre 1910 betrieb. Von 1888 bis 1891 war Mathias Scharlé Eigentümer des Kalkofens und verkaufte ihn anschliessend an Notar Friedrich Hess.

Mathias Scharlé heiratete 1889 Anne-Marie Bour, Witwe von Bernard Baden, und errichtete einen neuen Kalkofen.

EIN KALKOFEN GELEGEN NEBEN DER EISENBAHNBRÜCKE WURDE ERRICHTET IM "LORENTZWUES" DURCH DIE WITWE BADEN

Anna-Maria Bour, geboren am 6. Januar 1841 in Remich, heiratete in erster Ehe am 29. Dezember 1869 in Diekirch den Hôtelier **Bernard Baden**, Besitzer des Hôtel du Nord gelegen in der St. Nikolausstraße. Nach dessen Tode am **31. Januar 1885** heiratete sie in zweiter Ehe, in Gütertrennung, am **31. Dezember 1889** in Diekirch **Mathias Scharlé**, Eigentümer der Ziegelei gelegen in Oberei, jetziges Gemeindegebäude in der Industriestraße.

Am **23. Februar 1891** verkaufte Mathias Scharlé die Kalk- und Ziegel-Brennerei an Notar Friedrich HESS zum Preise von zehntausend Franken. Der Kaufpreis wurde an die Hypothekar-Gläubiger ausgezahlt.

Durch einen Privatakt, unterzeichnet am **28. April 1891**, verkaufte Vendelin Jurion, Procureur-Général d'Etat, honoraire, conseiller d'Etat, an **Jean-Pierre Bour**, Handelsmann aus Remich (**Vater** von Anna-Maria Bour) einen Teil seines Grundbesitzes gelegen in Diekirch im Orte genannt "Lorentzwues" zum Preise von viertausend Franken. Der Verkäufer erklärte den Betrag in bar

bei der Unterzeichnung des Aktes erhalten zu haben.

Am **16. August 1891** kaufte Frau Bour, gemäss Akt aufgenommen durch Notar Wilibrord Meyer aus Diekirch, von den Eheleuten Franz Schmit-Bettendorff das Wohnhaus mit Scheune, Stallung, Garten, Hofraum und Leerplatz gelegen in der Stadt Diekirch an der Straße welche zu dem Bahnhof führt, begrenzt einerseits von der Witwe Michel Thillen-Kremer, anderseits von Mathias Müller-Hiertz, hinten an Karl Theis und vorne von der Straße.

Der Kaufpreis war zahlbar, zu Händen des Notars als bestelltem Einnehmer, in sechs gleichen Terminen erfallend, der erste innerhalb von drei Monaten, der zweite am 11. November 1892 und von den vier andern, je einer am 11. November der vier unmittelbar darauffolgenden Jahre mit Zinsen zu fünf Prozent.

Im Jahre ließ Anna-Maria Bour einen Kalkofen auf dem Gelände errichten, welches ihrem Vater gehörte. Am 19. September 1891 wurde von dem Bauunternehmer zu Lasten von Anna-Maria Bour auf dem Hypothekenamte in Diekirch eine provisorische Hypothek ohne Nennwert eingeschrieben, um die Zahlung der Baukosten zu garantieren. Zu demselben Zwecke wurde am darauffolgenden 21. Mai 1892 der Betrag von 5.000 Franken eingeschrieben. Am 26. August 1892 wurde zusätzlich auf dem Hypothekenamte eine gesetzliche Hypothek in Höhe von 30.000 Franken eingeschrieben. Zu Lasten von Jean-Pierre Bour, Besitzer des Kalkofens wurden keine Einschreibungen getätigt. Die Dame musste Konkurs anmelden, aber der Betrieb ging weiter unter der Führung von Mathias Scharlé.

Jean-Pierre Bour verkaufte am 2. September 1895 zum Preise von 2.000 Franken einen Teil des Grundbesitzes an den Bildhauer Michel Deutsch aus Diekirch, der dort das Haus errichtete, wo später das Polizeiamt untergebracht war.

Am 16. November 1906 verstarb Jean-Pierre Bour in Remich und hinterließ als alleinige Erben seine Witwe geborene Magdalena Kess, Geschäftsfrau und nur zwei seiner drei Kinder, Ernest Bour, Kaufmann und Augusta Bour, ohne Stand, alle drei wohnhaft in Remich.

Mathias Scharlé verstarb am 31. Januar 1915 in Diekirch ohne Nachkommen zu hinterlassen.

Am **30. Dezember 1920** verkauften die Konsorten Bour aus Remich an **Julius Baden**, Kalkbrenner, geboren am

5. August 1883 in Diekirch, Sohn von Bernard Baden und Anna-Maria Bour, die Besetzung begreifend Ziegelbaracke, Holzschuppen und Kalköfen, Garten, freien Plätzen und sonstigen Dependenzien, gelegen in der Stadt Diekirch am Ort genannt "Neuwues" eingetragen im Kataster unter den Nummern 1/4106, 1/4283 und 1/4284, mit einer Gesamtoberfläche von 28 Ar 27 Centiar. Ausserdem verkauften dieselben an Jules Baden sechs Parzellen Ackerland gelegen am Ort genannt "Herrenberg" von der Größe eines Hektars 40 Centiar. Dieser Verkauf fand statt zum Preise von siebzehntausend fünfhundert Franken, welche Verkäufer bekennen bei Errichtung dieses in bar vom Ankäufer erhalten zu haben.

Zu verkaufen:
1¹/₂ Hektar
Bergland
 mit
Kalksteinbruch,
 gelegen auf dem Herrenberg.
 Sich wenden an
Jules Baden,
 Diekirch.
 3944

Am selben Tage verkauften Julius Baden, in seiner Eigenschaft als Eigentümer und Anna-Maria Bour, Witwe von Mathias Scharlé, ohne Stand, wegen der ihr etwa zustehenden Eigentums- und Nutzniessungsrechte, welche das zu verkaufende Immobilien betreffen können, an Peter Kremer, Bahnspediteur in Diekirch wohnend:

Einen Teil einer Besetzung gelegen in der Stadt Diekirch am Ort genannt "neue Woos" zu nehmen einerseits von dem Gemeindeeigentum der Stadt Diekirch an bis andererseits an die äussere Kante der sich vorfindenden Mauer, welche das verkaufte Eigentum und die dem Verkäufer Julius Baden verbleibende Gartenparzelle nebst Ziegelbaracke trennt. Der Verkauf fand statt zum Preise von zehntausend Franken, welche Käufer bekennen bei Errichtung dieses in bar vom Ankäufer erhalten zu haben.

Außerdem erklärt noch der vorbezeichnete Verkäufer Julius Baden, den dies annehmenden Ankäufer Peter Kremer, ein Vorkaufsrecht vor jedem anderen Liebhaber, während eines Zeitraumes von zwanzig Jahren von heute an gerechnet zu bewilligen, für die unter Parteien verabredete Kaufsumme von vierzehntausend Franken für das noch bleibende Terrain des Verkäufers gelegen zu Diekirch am Ort genannt "neue Woos" bildend die Gartenparzelle mit freien Plätzen.



Jules Baden - Collection Madame François Baden-Schaefer

Nach dem Tode seiner Mutter Anna-Maria Bour am **12. Januar 1923** in Diekirch, heiratete Jules Baden am **16. August 1924** in Diekirch **Elise Pletsch**, geboren am **6. April 1894** in Hoscheid. Dieselbe verstarb am **17. November 1926** in Diekirch. Jules Baden heiratete in zweiter Ehe am **24. September 1927** in Diekirch

Marguerite Schaltz geboren am 10. Oktober 1911 in Bettel.

Am 7. November 1929 aktierte Notar Paul Dumont mit dem Amtswohnsitz zu Echternach folgende Vereinbarung zwischen Jules Baden, Holzschneider, Pierre Kremer-Growen, Kaufmann und Marie-Léon Welschbillig, Notar, alle drei zu Diekirch wohnend. Jules Baden verkaufte, gemäß seinem Versprechen, an Pierre Kremer ein zu Diekirch, Bahnhofstraße gelegenes Anwesen, groß circa vier Ar zwanzig Centiar begreifend Wohnhaus, Schuppen und Garten zwischen Ankäufer und Edouard Well, stoßend vorne an die Gemeinde und hinten auf die Sauer zum Preise von sechzig tausend Franken. Jules Baden übertrug den durch Pierre Kremer geschuldeten Verkaufspreis in Höhe von 60.000 Franken an Notar Welschbillig mit der Auflage, an Paul Morheng, Notarsekretär zu Diekirch, den Betrag von 12.649,85 Franken zu zahlen für Begleichung eines Schuldbetrages. Notar Welschbillig erhielt die Summe von 12.867,85 Franken für den Ausgleich seiner Forderung. Den Restbetrag von 34.575,30 Franken erhielt Jules Baden in bar. Pierre Kremer, geboren am 11. April 1886 in Diekirch verstarb am 2. Februar 1932 in Luxemburg.

Am 6. November 1935 liessen die Witwe Pierre Kremer geborene Marguerite Growen und ihre minderjährige Tochter Marie Josephine Kremer ihren Besitz versteigern welcher wie folgt bezeichnet wurde:

Un terrain avec maisonnette, sis à Diekirch entre la commune de Diekirch d'un côté, Edouard Well de l'autre côté, donnant de devant sur la commune de Diekirch et de derrière sur la rivière "Sure".

Das Los wurde zugeschlagen zum Preise von 100.000 Franken an die Gemeinde Diekirch. "Le notaire déclare que le terrain acquis servira à l'aménagement du parc public de la ville de Diekirch."

Jules Baden starb am 28. April 1939 in Diekirch und hinterließ als Erben seine Witwe mit seinen beiden Söhnen Aloyse und François Baden.

Anlage:

Am 1. Januar 1894 schrieb Jules Baden (11 jährig) folgenden Brief an seine Eltern:

Liebste Eltern!
 Welch ein freudiges Leben ist mit diesem ersten Morgen des Jahres erwacht. An allen Orten und Enden hört man fröhliche Grüße und Wünsche aussprechen. Auch ich freue mich heute, weil ich Ihnen meine Wünsche zum neuen Jahre darbringen kann. Der liebe Gott wolle Sie segnen mit langem Leben, mit Gesundheit und allem was Sie wahrhaft erfreuen, wahrhaft beglücken kann. Ich will recht fleißig sein und mich immer so betragen, daß Sie im neuen Jahre viele Freude erleben an Ihrem Sie liebenden Sohne. Jules Baden.



Dikricher Jugendhaus

DITES «NON» AUX MINES ANTIPERSONNEL ET ARMES À SOUS-MUNITIONS

«Remettre des personnes souffrantes de handicap Debout» dans un environnement difficile, rendu encore plus cruel par la pauvreté, l'exode ou la famine, revient tout simplement à leur donner les moyens de s'en sortir plus tard par eux-mêmes, en leur donnant les mêmes chances de survie qu'au reste de la population.

Handicap International à Luxembourg est une organisation non-gouvernementale neutre et apolitique. Ses objectifs sont l'intégration et l'autonomie de la personne handicapée. Elle les atteint par la réalisation de programmes de développement durable dans 18 pays du monde et s'investit plus particulièrement pour l'interdiction totale des mines antipersonnel et armes à sous-munitions.

Si vous voulez nous soutenir dans le combat contre ces «armes de lâches», érigez avec nous le 02 octobre 2004 de 10h à 19h à la «Al Seeërei» à Diekirch une pyramide de chaussures. Apportez vos chaussures usées et montrez ainsi votre solidarité avec les victimes de mines et armes à sous-munitions.

Pour plus d'informations, voir notre site www.handicap-international.lu



SAGEN SIE „NEIN“ ZU ANTIPERSONENMINEN UND STREUBOMBEN

Nach dem Prinzip „Menschen wieder aufrichten“, wollen wir behinderten Menschen in Krisengebieten und Entwicklungsländern ermöglichen, alleine zurecht zu kommen und die gleichen Überlebenschancen zu haben, wie die restliche Bevölkerung.

Handicap International in Luxemburg ist eine neutrale, parteipolitisch unabhängige Nicht-Regierungs-Organisation. Unser Ziel ist es, die Integration und die Autonomie der Menschen mit Behinderung zu fördern. Dieses wird durch nachhaltige Entwicklungsprojekte in 18 Ländern erreicht.

Handicap International setzt sich für ein weltweites Verbot von Antipersonenminen und Streubomben ein. Wenn auch Sie uns in diesem Kampf gegen die „Waffen der Feiglinge“ unterstützen wollen, so errichten Sie mit uns am 02.10.2004 von 10 bis 19 Uhr eine Schuhpyramide in der „Al Seeërei“ in Diekirch.

Bringen Sie uns ihre alten Schuhe und zeigen Sie so Ihre Solidarität mit den Opfern von Antipersonenminen und Streubomben.

Weitere Informationen finden Sie unter

www.handicap-international.lu

Newcomers

on Stage

ROCK AGAINST LANDMINES

October 2nd 2004

Start 8.00 pm

Al Seeërei (Dikrich)

Inborn couchgrass
bionic (B)

disappointed

Mudguards (B)

Mercury

pre-sale: 3.00 €

evening: 5.00 €

Org. Jugendhaus Dikrich

Informations culturelles

Cinéma

Ciné SCALA – 31 rue Jean l'Aveugle – Tél.: 80 31 29

Das wöchentliche Kinoprogramm erfahren Sie in den Tageszeitungen, im Schaufenster des Kino SCALA und in den Schaukästen (Kluuster, Château Wirtgen und am Bahnhof).

Weiterhin ist das Programm auf dem Info-Kanal der Gemeinde einzusehen.

Le programme hebdomadaire du cinéma est publié dans les quotidiens, dans la vitrine du ciné SCALA et dans les vitrines installées à la place Guillaume, au Château Wirtgen et à la gare des CFL.

Le programme est également disponible sur l'infocanal de la Commune.

Prochainement:

Stepword Wives - Bibi Blocksberg - Der Untergang
The Terminal - Mala Educacion - Big Fish - Revanche
Shark Tale - Un long dimanche de fiançailles - Colateral
Der 9. Tag

Mardi, le 12 octobre à 20.00 heures

Film français - C'est le bouquet



Concerts

VIEILLE EGLISE SAINT LAURENT

- Dimanche, le 10 octobre à 18.00 heures
Récital d'orgue Alain Wirth - Entrée Libre
- Samedi, le 16 octobre à 20 heures
Récital clarinette – piano
Charles Dumas, clarinette - Zénon Bialas, piano
- Jeudi, le 28 octobre à 19.30 heures
Concert vocal par la chorale
«Watership Cantabile» (Grande-Bretagne)
- Vendredi, le 4 novembre à 20.00 heures
Récital de guitare par Burkhard „Buck“ Wolters
dans le cadre du Festival de Guitare 2004
Organisé par l'association «Cithara», www.cithara.lu
- Samedi, le 4 décembre à 20 heures
Concert de Noël offert par le «Sängerbond» Diekirch
- Vendredi, le 10 décembre à 19 heures
Concert par la chorale des enfants du CM Nord
- Samedi, le 11 décembre à 20 heures
Concert de Noël offert par les «Dikricher Solschlüsselcher»
- Mardi, le 14 décembre à 19 heures
Audition de Noël offert par le CM Nord Site Diekirch

SÄNGERBOND

- 5. Dezember 15.00 Auer - Altersheim Krëschtconcert
- 20. Februar 14.30 Auer - Al Seeërei
THE DANSANT mat der Turelbacher Band

Expositions

MAISON DE LA CULTURE

- Festival de la Gravure du 9 au 28 octobre
org. «La Palette Diekirch»
- Exposition Schreiner-Sanitate
du 5 au 14 novembre
- Exposition Ronny Boentges
du 19 au 28 novembre
- Exposition d'hiver de «La Palette»
du 11 décembre 2004 au 2 janvier 2005

Informations générales

JOURNÉE DE LA COMMÉMORATION NATIONALE

De "Nationale Gedenktag" ass dem Udenken un d'Resistenz vum lëtzeburger Vollék géint den däitschen Okkupant 1940 - 1945 konsakréiert.

Dëst Joer as déi offiziell Feier op e Sonndig, den 10. Oktober festgeluegt ginn.

Zu Dikrich fänken d'Feierlechkeete mat engem Gottesdénsgscht an der Dekanatskierch ëm 10.30 Auer un.

Géint 11.30 Auer leeën d'Membere vum Schäffen- a Gemengerot vun der Stad, ëmgi vun der Éieregarde vun der lëtzeburger Arméi an der Police Grand-Ducale ee Kranz beim "Monument aux Morts" nidder.

Och déi aner Associatiounen leeën eng Gerbe nidder.



Monument d'Auguste Tremont

D'Zeremonie gëtt musikalesch enkadréiert vun der Philharmonie Municipale.

PROTECTION CIVILE

"Asaz Center" Dikrich
Eischt Hëllef leeschten ass eng gudd Sach. Awer richteg. Eischt Hëllef leeschten muss ee kënnen.

Richtig hëllef, wéi Bluddungen stëllen - Beotmen - Herzmassage a stabil Säitelag - léiert een an engem Eischt Hëllefours.

Dës Coursen ginn all Joer vun der Protection Civile organiséiert. Sie dauere 14 Duebelstonnen a si gratis.

Zu Dikrich fänkt den Eischt-Hëllefours de Méindig 11. Oktober 2004, ëm 20.00 Auer un a gëtt ofgehalen am Sall vum Asaz-Center (Schaeffer-Scotti) an der Industriestrooss.

Sech am Virus umellen brauch ee nët, d'Aschreiwung ass owes am Cours.

CENTRE D'INTERVENTION DE DIEKIRCH

La Protection Civile, Centre de Diekirch, vous offre un cours élémentaire en premiers secours.

Le cours (14 séances) débutera lundi le 11 octobre 2004 à 20h00 au centre d'intervention, rue de l'industrie. La participation est gratuite. L'inscription se fait sur place.

EINKELLERUNGSPRÄMIEN

Die Stadtverwaltung Diekirch gewährt auch im Jahre 2004 Einkellerungsprämien an wirtschaftlich schwache Einzelpersonen resp. Haushalte, deren Einkommen im September 2004 die Summe von 1100 € (Einzelpersonen) resp. 1200 € (Familien resp. Hausgemeinschaften) nicht überstieg.

Letzterer Betrag erhöht sich um 85 € pro Kind, welches der Haushalt zu seinen Lasten hat.

Die Anträge werden entgegengenommen im Service Technique (Büro) 7, rue du XI Septembre in der Woche vom **4. - 8. Oktober 2004 vormittags zwischen 8.00 und 12.00 Uhr.**

Alle Antragsteller müssen mindestens seit dem 1. Januar 2004 in der Gemeinde Diekirch wohnhaft sein. Der Personalausweis sowie alle Belege über das im Monat September 2004 erhaltene Gesamteinkommen, über die Ausgaben für Mietwohnung/Eigenheim üf'd über die monatlich zu zahlenden Schulden sind vorzulegen.

BRENNHOLZVERKAF 2004/2005

Brennholzverkauf vun der Gemeng Dikrich

Bichenholz 70€/Kouert

Eechenholz 70€/Kouert

(um Bëschwee geliwwert)

adresséiert lech w.e.g. bis den **28.02.2005** un den Dikricher Fierschter Jeff Sinner um Tël.: 80 33 17.

GAART AN HEEM DIKRICH

Eise Programm fir déi nächst Méint:

- 31. Oktober - Allerhelljefeier ëm 15.00 Auer an der Aler Hotelschoul
- Donneschdes den 9. Dezember - Krëstfeier.

"VERZIEL MIR EPPES..."

E Week-end rondrëm d'Buch

- grouss Bicherausstellung
fir d'Kanner: Biller-, Lies- a Sachbicher
fir di Erwuessen: Bicher zu Erzéiung a Liewenshëllef
fir Kleng a Grouss: en Dësch mat Hörbicher
- vill kreativ Aktivitéiten
- flott Animatioun

Wéini? vun Freides, den 12. November bis Sonndes den 14. November 2004

Wou? am Festsall vun der Aler Hotelschoul

Organisatioun: Elterevereenegung vun der Dikrecher Primärschoul

TRISOMIE-21 INFORMATIONSZENTRUM

Am Donnerstag den 30. September wurde im Diekircher Lokal des InfoVideo-Centers ein Informationszentrum zum Thema Trisomie 21 oder Down-Syndrom offiziell seiner Bestimmung übergeben. Die Trisomie 21 ist die häufigste genetische Anomalie; ungefähr ein Baby auf sechshundert bis tausend Geburten ist davon betroffen. Sie tritt überall auf der Welt auf, betrifft alle Rassen und ethnische Gruppen, alle Bevölkerungsschichten und soziale Klassen.

Die luxemburgische Vereinigung Trisomie 21 Lëtzebuerg asbl hat deutsch-, französisch- und englischsprachige Bücher, Zeitschriften und Videos zum Thema Down-

Syndrom zusammengetragen, die sowohl interessierte Laien und betroffene Familien wie auch Fachleute ansprechen. Diese noch junge Vereinigung hat sich zum Ziel gesetzt, in Zusammenarbeit mit bestehenden Organisationen und Institutionen, den Menschen mit einer Trisomie zu helfen, ihr volles Potential zu entwickeln. Dieses Potential ist entgegen landläufiger Meinung keineswegs gering. Neben der Organisation von Down-Syndrom-spezifische Konferenzen, Seminaren und Schulungen, von fachärztlichen Sprechstunden mit ausländischen Spezialisten, vom Erfahrungsaustausch zwischen Eltern und Kontaktmöglichkeiten für die Kinder, Interessenvertretung gegenüber Verwaltungen, Organisationen und Arbeitgebern ist der Aufbau eines nationalen Informationszentrums ein Hauptanliegen dieser Organisation.

Das Informations-Zentrum will jedem die Möglichkeit geben, von einer möglichst umfassenden und dem aktuellen Wissensstand zu diesem Thema entsprechenden Dokumentation profitieren zu können. Die verschiedenen Publikationen können sowohl vor Ort konsultiert wie auch ausgeliehen werden. Auf Anfrage ist es auch möglich, bestelltes Material in das Luxemburger Büro des InfoVideo-Center oder nach Clervaux liefern zu lassen. Die permanent aktualisierte Liste mit den zur Verfügung stehenden Werken kann sowohl auf der Homepage von Trisomie 21 Lëtzebuerg asbl (www.trisomie21.lu) als auch vom InfoVideo Center eingesehen werden. Vom ersten Oktober an ist das Diekircher Büro des InfoVideo-Centers (T. 80 39 29) geöffnet.

MARCHÉS

8.00 - 12.00 Auer op der Kluuster
Datume si fixéiert:
Dënsdes, den 19. Oktober 2004
Dënsdes, den 16. November 2004
Dënsdes, den 21. Dezember 2004

Redaktiounsschluss fir den Deiwelselter 4/2004 ass den 15.11.2004.

Texter sinn als WORD-Dokumenter op folgend
Adress ze e-mailen: neven.john@sdscom.lu
Aner Elementer (Foto/Dokumenter) sinn ze
schécken un: Gemeng Dikrich, M. John Neven.
Weider Renseignement: T.: 808780-203

60th anniversary Liberation of Diekirch

Thanksgiving Day Week

Mercredi, 24 novembre 2004

20.00: Présentation du documentaire audiovisuel «Ladies in waiting» de Linda Stockton (témoignages sur le 109th U.S. Inf. Rgt/28th Infantry Division) en collaboration avec l'«American-Luxembourg Society», «Inner Wheel Club» et le Musée National d'Histoire Militaire de Diekirch. **Le produit de vente des tickets d'entrée est destiné à permettre à des vétérans américains défavorisés ayant combattu au Luxembourg 1944/45 à participer aux événements de commémoration du 60^e anniversaire de la libération de Diekirch.**

Les détails seront communiqués par voie de presse

THANKSGIVING DAY – WEEKEND

(au Centre Culturel «Al Seeërei»)

Vendredi, 26 novembre 2004

18.00: Inauguration d'une exposition photographique et présentation d'une édition spéciale du «Deiwelselter» sur «Les deux libérations de Diekirch 1944-45»

20.30: Concert commémoratif offert par la Musique Militaire luxembourgeoise sous la direction du LtCol. André Reichling

Samedi, 27 novembre 2004

(au Centre Culturel «Al Seeërei»)

10.00: Reconstitution d'un campement militaire américain de 1944 avec cuisine de campagne en action et exposition de véhicules militaires historiques par le «28th U.S. Infantry Division reenactment group» de Leuwarden, Pays Bas.

13.30: Départ de la randonnée des mémoriaux améri-

cains par un convoi de véhicules militaires historiques. Démonstration d'une cuisine de campagne actuelle de l'armée luxembourgeoise.

15.00: Conférence par un historien militaire allemand sur un aspect particulier des événements de 1944/45
(salle des fêtes Lycée Classique Diekirch)

Détails annoncés par voie de presse

16.30: Conférence par un historien militaire américain sur un aspect particulier des événements de 1944/45
(salle des fêtes Lycée Classique Diekirch)

Détails annoncés par voie de presse

18.00: Concert commémoratif par la «28th U.S. Infantry band», Ft. Indiantown Gap/Pennsylvania au **Centre Culturel «Al Seeërei»**





19.30: «Thanksgiving Dinner» traditionnel (programme détaillé sera annoncé) **(vente de tickets du 20 octobre au 20 novembre, 2004 au Syndicat d'Initiative; Tel: 80 30 23)**

Détails seront annoncés par voie de presse

21.00: Animation par «Crunch the Band» - Bar ouvert

Dimanche, 28 novembre 2004
(au Centre Culturel «Al Seeërei»)

10.00 – 16.00: Exposition de véhicules militaires historiques

11.30: Concert apéritif par la «Garnisounsmusek»

19.30: Concert de clôture par la Philharmonie municipale de Diekirch

«Night Vigil» 2004

Mercredi, 15 décembre 2004

20.00: Conférences successives par historiens militaires américain et allemand sur deux sujets particuliers de la Bataille des Ardennes 1944/45 (salle des fêtes Lycée Classique Diekirch)

Jeudi, 16 décembre 2004

05.30: Retentissement des cloches de l'église paroissiale annonçant le 60e anniversaire du début de la Bataille des Ardennes

05.30: Dépôt de couronne de fleurs au monument américain au parc municipal – Cérémonie commémorative - sonnerie

06.30: Petit-déjeuner offert aux participants au Centre culturel «Al Seeërei»

Libération finale de Diekirch – 18.01.1945

Mardi, 18 janvier 2005

19.00: Service religieux commémoratif en l'église paroissiale en mémoire des victimes de la bataille des Ardennes suivi par une retraite aux flambeaux en direction du parc municipal

20.00: Dépôt de couronne de fleurs au mémorial américain en honneur des libérateurs GIs d'antan

Samedi, 22 janvier 2005

Matin: Reconstitution d'un pont flottant militaire sur la Sûre au parc municipal au lieu dit «Al Schwemm» à côté de la passerelle par groupe de figurants en uniformes américains d'époque (5th U.S. Infantry Division «Red Diamond» reenactment group) de Leuwarden, Pays Bas. **(En cas d'inondation, une section du pont sera construite au parvis du Centre culturel «Al Seeërei»)**

Après-midi: Traversée de la Sûre par le pont flottant par groupe de figurants accompagnés de vétérans américains suivie d'une réception au Centre culturel «Al Seeërei»

20.00: Fête populaire au Centre culturel «Al Seeërei»

22.00: Feu d'artifice de clôture au parc municipal vis à vis du Centre culturel «Al Seeërei»

NOESEN-WAGNER, Diekirch

Herrn- und Damenmoden

Anfertigung eleganter
Herren-Garderobe.
Ständiges Musterlager
hervorragender
Neuheiten der Saison.

Rechnung

Diekirch, den 16. 1. 22

für Herrn *Les Fisch Bureau Sr. Habas & Co.*
Rechnung
für die Gemeinde *Pruntrut* von

Noesen-Schroeder,

Kerzenfabrikant und Specereihändler in Diekirch.

180.00
15.00
70.00
<hr/>
265.00

*von Herrn
Les Fisch Bureau
Sr. Habas & Co.*

Unterzeichneter hat sich hier-
selbst, in der **Cornelius-**
Straße als

Kastriver

niedergelassen und hält sich zu
geneigten Aufträgen bestens em-
pfohlen.

Diekirch, 11. Juni 1889.
Valentin Noesen.

Café Val. NOESEN, Diekirch,
Bahnhofstrasse.

Am Dienstag, den 14. August 1917
(Saurentiusmarkt),
Nachmittags um 2 Uhr:
Großes



Preisregeln.

Musgespielt werden:
2 schwere Truthühner.
Alle Regelfreunde ladet ergebenst ein

CAFÉ RESTAURANT

Val. NOESEN
Tabacs
Cigares &
Cigarettes.
Gros & Détail.